

REGLEMENT GENERAL DES FRAIS DE JUSTICE EN MATIE RÉPRESSIVE	TAR(E)F 2009 EUR	ALGEMEEN REGLEMENT OP DE GERECHTSKOSTEN IN STRAFZAKEN
TRADUCTEURS	Page - biz.	VERTALERS
Langues française et néerlandaise	7,57	Nederlands - Frans
Langues allemande, luxembourgeoise, anglaise, espagnole, italienne, portugaise, danoise, suédoise, norvégienne, finnoise et grecque	16,39	Duits, Luxemburgs, Engels, Spaans, Italiaans, Portugees, Deens, Zweeds, Noors, Fins en Grieks
Langues celtas, slaves, turques, hongroise, roumaine et albanaise ainsi que pour les autres langues européennes et le braille	20,51	Keltische talen, Slavische talen, alsook voor Turks, Hongaars, Roemeens en Albanees en voor de andere Europese talen en het blindenschrift
Langues arabes, hébraïque, iraniennes, indiennes, africaines et les autres langues du Proche-Orient	28,23	Arabisch en Hebreeuws, alsook voor de Iraanse, Indische en Afrikaanse talen en de andere talen van het Nabije Oosten
Langues japonaise, chinoise et autres langues extrême-orientales	34,48	Japans - Chinese - andere talen uit het Verre Oosten
INTERPRÈTES	Heure - uur	TOLKEN
Langues française, néerlandaise, allemande, luxembourgeoise, anglaise, espagnole, italienne, portugaise, danoise, suédoise, norvégienne, finnoise, grecque et pour le langage par gestes	31,61	Nederlands, Frans, Duits, Luxemburgs, Engels, Spaans, Italiaans, Portugees, Deens, Zweeds, Noors, Fins, Grieks en voor gebarentaal
Langues celtas, slaves, ainsi que pour les langues turques, hongroise, roumaine, albanaise et pour les autres langues européennes	44,04	Keltische talen, voor de Slavische talen, alsook voor Turks, Hongaars, Roemeens en Albanees en voor de andere Europese talen
Langues arabes, hébraïque, iraniennes, indiennes, africaines et pour les autres langues du Proche-Orient	49,27	Arabisch en Hebreeuws, alsook voor de Iraanse, de Indische en Afrikaanse talen en voor de andere talen van het Nabije Oosten
Langues japonaise, chinoise et les autres langues extrême-orientales	54,62	Japans, het Chinees en andere talen uit het Verre Oosten
Indemnité de déplacement par km	0,4788	Reiskostenvergoeding per km

Les **traductions** sont payées par page de trente lignes comportant soixante caractères, espaces compris. La première page est allouée en entier. Au-delà de la première, les fractions de page sont payées au prorata du nombre de lignes traduites. Toute ligne commencée compte pour une ligne complète. (RG art. 16)

En cas d'urgence ou si le texte présente des difficultés particulières de lecture, techniques ou autres, des autorisations de dépassement peuvent être accordées individuellement par le procureur général près la Cour de cassation, le procureur général près la Cour d'appel, l'auditeur général près la Cour militaire, l'auditeur de travail ou le procureur du Roi. (RG art. 18)

Lorsqu'il est fait usage de formulaires à compléter, il est dérogé à l'article 5, alinéa 2 et le calcul des honoraires se fera au prorata du nombre de lignes traduites. (RG art. 19)

Les **interprètes** sont payés au prorata de la durée de leurs prestations de base d'un taux horaire. Si la première prestation de la matinée ou de l'après-midi n'atteint pas la durée d'une heure, il est alloué un montant égal au taux horaire. (RG art. 20)

Pour les prestations effectuées entre 20 heures et 8 heures, du vendredi 20 heures au lundi à 8 heures ou un jour férié légal, il est alloué un taux horaire double, le cas échéant au prorata de la prestation effectuée dans les plages horaires mentionnées ci-dessus. (RG art. 20)

Pour les interprètes qui perçoivent un traitement ou une rétribution à charge du pouvoir fédéral, communal, régional, provincial, communal ou d'un service public qui en dépend, et qui, étant de service, assurent la prestation qui leur est demandée, les taux horaires ci-dessus sont limités à 14,93 euros. (RG art. 20)

Le temps d'attente est rémunéré au prorata de sa durée selon le taux horaire prévu à l'article 20,1° (= 29,71 euros, RG art. 21).

Les réquisitoires, citations et convocations pour lesquels sont alloués des honoraires des interprètes, mentionnent, outre l'heure d'arrivée et de départ, celle de début et de fin de la prestation. (RG art. 22)

L'indemnité de déplacement comprend les frais de voiture ainsi que le temps du déplacement. Le calcul des distances s'effectue, sur base du Livre des distances légales établi en vertu de l'article 1er de l'A.R. du 15 octobre 1969 ou d'un logiciel agréé par le Ministre de la Justice.

Vertalings worden aangerekend per bladzijde van dertig regels die zestig tekens bevatten, spaties inbegrepen. De eerste bladzijde wordt als een volledige bladzijde beschouwd. Behoudens de eerste bladzijde worden gedeelten van een bladzijde naar rata van het aantal vertaalde regels betaald. Iedere begomen regel wordt als een volledige regel beschouwd. (AR art. 16)

In noodgevallen of indien de tekst moeilijk leesbaar is, of andere moeilijkheden oplevert, kunnen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de procureur-generaal bij het Hof van beroep, de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, de arbeidsauditeur of de procureur des Konings de vertaler machtiging verlenen om het tarief te overschrijden. (AR art. 18)

Wanneer gebruik wordt gemaakt van in te vullen formulieren, worden de honoraria in afwijking van artikel 5, tweede lid, berekend naar rata van het aantal vertaalde regels. (AR art. 19)

Tolken worden naar rata van de duur van hun prestaties vergoed op grond van een uurloon. Indien de eerste prestatie die 's morgens of 's namiddags wordt verricht, minder dan een uur duurt, is een bedrag verschuldigd gelijk aan het uurloon. (AR art. 20)

Voor de prestaties die tussen 20.00 uur en 8.00 uur of van vrijdag 20.00 uur tot maandag 8.00 uur of op een wettelijke feestdag worden verricht, wordt een dubbel erteloon toegekend, in voorkomend geval naar rata van de prestatie die tijdens bovenvermelde uren wordt verricht. (AR art. 20)

Voor tolken die vanwege de federale Staat, een gemeenschap, een gewest, een provincie, een gemeente of vanwege een openbare dienst die ervan afhangt, een wedde of vergoeding ontvangen, en die de hen gevraagde prestatie in het kader van hun dienst verrichten, worden de hierboven omschreven uurlonen vastgesteld op 14,93 euro. (AR art. 20)

De wachttijd wordt naar gelang van de duur ervan vergoed op grond van het uurloon vastgesteld in artikel 20, 1°, eerste lid. (= 29,71 euro; AR art. 21)

De vorderingen, de dagvaarding en de oproepingsbrieven waarop onderaan de ertelonen toegekend aan de tolken worden genoteerd, vermelden naast het tijdstip van aankomst en vertrek dat van aanvang en beëindiging van de prestatie. (AR art. 22)

De reiskostenvergoeding houdt de wagenkosten evenals de verplaatsingsijd in. De afstanden worden berekend op grond van het Boek van de wettelijke afstanden bedoeld in artikel 1 van het K.B. van 15 oktober 1969 of op grond van software erkend door de Minister van Justitie. (AR art. 5 en 6)